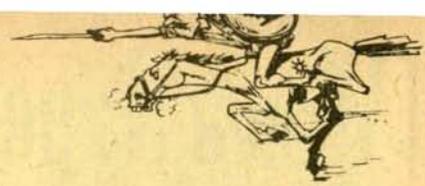


El Malcriado

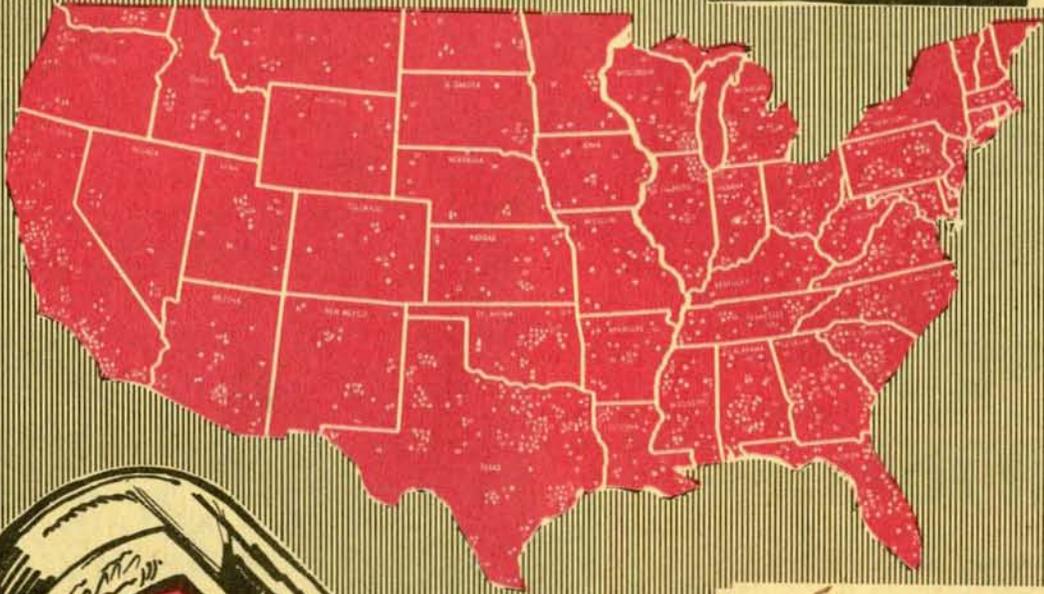
"The Voice of the Farm Worker"



IN ENGLISH

No. 52

15¢



THE FIGHT
AGAINST
EVIL

Win a Tape Recorder..!

EASILY!



USE IT FOR...

LEARNING A LANGUAGE

SENDING TAPE LETTERS BY MAIL

RECORDING YOUR FAVORITE SONGS

MUSIC AT PARTIES

RECORDING YOUR VOICE

MAKING INTERVIEWS

STUDYING AT HOME

AND A THOUSAND OTHER THINGS

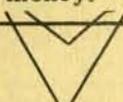
IT'S EASY!! NOTHING TO IT!! All you have to do is sell EL MALCRIADO to 30 people.

GET THE 30 PEOPLE TO TAKE THE PAPER FOR A YEAR AT ONLY \$2.50 A YEAR. Send their names and addresses (including zip codes) to us with the money and we will send you a FINE, HIGH QUALITY PORTABLE TAPE RECORDER.

AND THAT'S NOT ALL! If you can't find 30 people, find 10 and we'll send you an EIGHT-TRANSISTOR PORTABLE RADIO.

If you get 12 orders, we'll send you the radio AND A WALLET, TOO!

If you would like order forms, clip the coupon and send it to us. But if you can't wait, just write down the names and send them to us with the addresses and the money.



EL MALCRIADO - BOX 1060 - Delano, Calif. 93215
Please send me order forms for El Malcriado

My Name _____

Street Address _____

City _____ State _____ Zip _____



Entire contents Copyright 1967 by Farm Worker Press, Inc.

El Malcriado
"La Voz del Campesino"

CONTENTS

LETTERS TO THE EDITOR

(pages 4-6)

FARM WORKERS' STRUGGLE

(pages 7-9, 16, 17)

THE TEXAS STORY

(pages 10, 11)

SENORITA ALMA

(page 14)

TO JOAN BAEZ

(page 15)

THE CAUSE OF THE PEOPLE

(page 20)

EDUCATION

(pages 22, 23)

THE HANDS THAT HAVE BUILT AMERICA

(pages 24, 25)

THE "SWEET LIFE" IN THE NORTH

(pages 26-29)

HUELGA YEAR

(page 30)

"El Malcriado," the Voice of the Farm Worker, is an independent publication, and is not the "official newspaper" of any person or group. The editors are solely responsible for all statements and views expressed here.

Editorial

THE FIGHT FOR HUMANITY



PHOTO by EMMON H. CLARKE

On Christmas Eve, Benny Montes of Hurley, New Mexico, wrote to El Malcriado saying:

"I know the Struggle of the farm workers, not that I have ever worked in the trade, but as a union member here in Grant County. We have had the same trouble in the Empire Zinc Strike, where the company gunman beat our wives and daughters with blackjacks and tear gas, and then jailed them with their children."

A week earlier, 200 Negro children from Watts in Los Angeles had come to Delano, bearing toys for the strikers. Their picture appears elsewhere in this paper.

And at about the same time Joan Baez, the great singer, appeared in Los Angeles for the strike, speaking about the evil of war and violence in which innocent people are killed and maimed.

These three events show us one thing. They show that the struggle of the farm worker in lonely fog-shrouded towns like Delano or Rio Grande City is not an isolated, insignificant thing. It is part of a great struggle against the forces of evil, which started soon after men began walking on the planet. It is a struggle which will probably never be over.

Thus, the scorched Vietnamese mother and child, the bayoneted Watts teenager, and the thousands and thousands of men who have fought in all the strikes down through history, are linked by an unbreakable bond of suffering with the farm worker who pickets on the edge of the vineyard of a sub-freezing January morning, and with the men who lie restlessly in the jails of Tulare County or Starr County.

When the future emerges from the noise and confusion, it will be, because of this suffering now, a future in which it is possible for each person to live in peace and freedom, with a full chance to develop his human possibilities.

SUBSCRIBE NOW !!

Our list of subscribers has been growing very fast. More and more people are finding out that a subscription to EL MALCRIADO is the best way to keep up with the news of the farm workers struggle. Don't be left out! Send in this coupon today!

I wish to purchase ___ subscription(s) for EL MALCRIADO at the rate of \$2.50 for each subscription for one year in SPANISH

ENGLISH
(Circle one)

Name _____

Address _____

City, State, Zip Code _____

Total amount enclosed \$ _____ Send to: Farm Worker Press

Box 1060
Delano, Calif.

TO ALL
MEXICAN-
AMERICANS



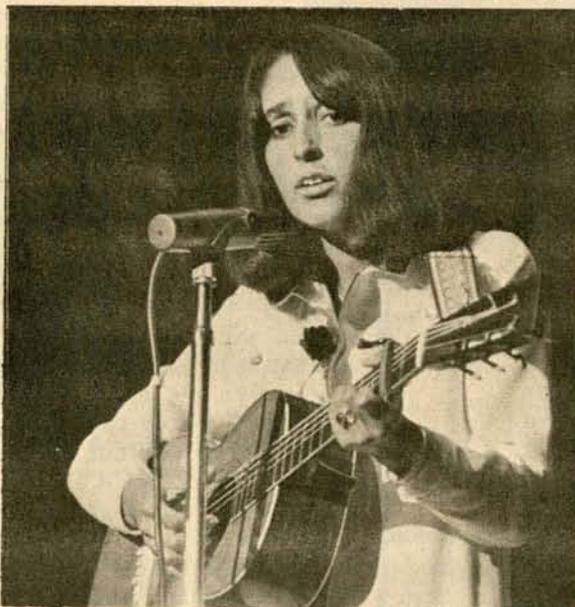
Letters
to the
Editor



MESSAGE & POEM
FROM
SOLEDAD PRISON...

Dear Editor:

I received your letter which contained the form for shares of stock in the El Malcriado newspaper. I wish to say that I am in agreement with your struggle as I once had to work in the fields to pick cotton somewhere north-west of Fresno in the 1930's. I wish to say that enclosed is the amount for one share and that I am not sending it because I want to be an owner, but rather it gives me a great pleasure to help keep El Malcriado in circulation as it brings the attention to the public as to what is taking place and who it affects and by whom all this is done. We Mexican-Americans have our problems, make no mistake, but much of it is forced upon us by the big goys as we say. I need not go into detail as you are more than familiar with our problems be it on the farm or elsewhere. In all my experience I have not yet found such an organization as the one you people have.



JOAN BAEZ

photo by emmon clarke

Dear Editor:

I am an avid reader of El Malcriado. Your cause is just. It is an inspiration for those of us who are in Soledad Correctional Facility.

I was reading in El Malcriado #50 how Joan Baez appeared in Santa Monica Auditorium on December 16th, and that she was giving the money to the Delano farm workers. She is my favorite singer and here I have written a little poem. If you like it you can publish it in El Malcriado.

Happy New Year,
Leopoldo V. Meza
Soledad, Calif.

THE POEM APPEARS ON PAGE 16.

From what I have seen I wish to state that your type of organization is what is needed for the rest of the Mexican-Americans thru out the state of California and where ever out of the state there are Mexican-Americans.

The Mexican-American thru your newspaper could be educated in public issues regarding their rights and to take interest in civic affairs.

It is high time that all this should be called to their attention so as to show them how to be better informed. I take it that most of the farm workers know what the scene is, but what about the ones who are not farm workers. I for one find many that don't know what is going on any subject you talk about. Not that I got anything against our Religion, but if our people would make 3 or 4 more efforts as they do to go to church we would be much better off. I am speaking not of the Delano striker as I have met Mr. Gil Paddilla here in Los Angeles and he gave us the low down on the strike cause. I am speaking of the rest of the Mexican-Americans especially those here in and around Los Angeles County. It may be that they don't care or that no communication has been reached to them. I know many who are in a position to communicate with the Mexican-American and say look here, lets help our fellow Chicano [Mexican], but no they already got it made and don't bother to help.

The only one that I do know that is and has helped is Judge Sanchez, many that have positions more or less as the Judge to my knowledge have not called to the Mexican-American to

Letters to the Editor

help win the struggle for the farm worker to get his social justice and other things due them.

Johnny Gonzalez
Commerce, Calif.

gophers?

Dear friends:

A small group of us have been working to popularize F.W.A. but it seems that the Spanish workers are afraid of retaliation if they are caught messing in such affairs.

The situation here is quite different than around Delano. This area is populated mostly with small farmers whose economic plight is worse than the farm workers. The farmers work mostly from year to year on money borrowed from the banks and machinery bought on time.

I work with a group of about five Spanish and Anglo workers killing gophers in organized districts. We would like to place signs on completed areas reading:

GOPHER FREE AREA
endorsed by Farm
Workers Association
-- Cesar Chavez
and
Farmers Association
-- Fred Stover

The wife and I are the two grey heads who worked in Malcriado office for nearly a week in March of this year and Bill and Mary helped us mail out Malcriados to over a hundred on a mailing list which we try to keep up here but the John Birchers sure do try to stop us. They keep publishing articles in the lo-

cal paper about communism being our enemy and anyone who believes in organizing is a communist or anyone who does not knuckle down to them.

Fraternally yours,

Al & Irene Plummer
Weiser, Idaho



London?

Dear Editor:

After spending last summer in California, I was exposed to the problems of the farm workers in the course of studying the distribution of medical care to the poor and indigent. I am a medical student here in Boston and was out West on a grant from the Poverty Program. After spending a day or two picking in the fields to see what it was all about and receiving an average of 50 cents an hour, I see what your fight really means. I subscribed to your paper because I wanted to keep up on your progress and although my copies do not come too regularly, I appreciate them when they do!

I would appreciate it if you would send me a short summary of what the total progress has been so far--what wages are now, how many growers have not signed contracts, etc.

And also, would you please send me the source of the Definition of a Strikebreaker by Jack London. Viva la causa!

Richard Gold
Boston, Mass.

EL MALCRIADO SAYS:
A short history of the strike appears elsewhere in this paper. And regarding the Jack London article, we don't know. Can one of our readers help us out?

Dear Editor:

...As your children grow older, they will understand and be proud to say: "My mom and dad were Delano strikers"....

Jerry Charlton
Oildale, Calif.

ibravo!

Dear El Malcriado:

Continue with your good work and your magnificent ideals.

Laurence Zimmerman
Santurce, Puerto Rico

nasty?

Dear Sir:

In Issue No. 51 of "El Malcriado", on page 3, you said that Ronald Reagan has never shown himself to be a friend of the farm worker. Perhaps this is true, but, conversely, he has never shown himself to be an enemy of the farm worker either. His platform, and his statements and actions so far, indicate that he is more interested in the good of this state than in the benefits that he might reap from professional politicking. He has said He has said that he is opposed to no group that furthers the ideals that this country espouses, but that those who oppose the democratic form of

(turn the page)

United Steel Workers of America

Local 2626

Dear Sir,

I have, through my local union tried to do as much as we can for the organizing farm worker. We understand the problems and the struggle.

I personally will do as much as my time element will permit me, with my other numerous commitments not withstanding. Please send me the materials and information for selling subscriptions for El Malcriado.

I was fortunate enough to have the opportunity to see the "El Teatro Campesino," in Seattle. I met and talked with the case. Mr. Luis Valdez -- director -- is doing a magnificent job. In fact the entire cast and program were tremendous. The farm workers can be very proud of these "Communicators of the Cause."

Always forward,

Bob Grapida
Tacoma, Wash.

More Letters

(from page 5)

government shall find little sympathy in Sacramento. You seem to have the idea that if some one does not follow your entire line, then he must be entirely against you. If you look to Mr. Reagan for just and impartial leadership, I am sure that you will not be disappointed.

As for the article on page 30 about Cesar Chavez washing the dishes (English edition only), the flavor suggests that it should have been written and perhaps embellished thus:

"So He said, 'I'll wash them' and He did. Later He did not suffer the little children to come unto Him, and He forbade them not."

Now I ask you, with a man like this leading you, why was it necessary for Manuel Rivera to go to a hospital? P.S. How did he manage to wash so many dishes in such a small container? What could He do with a loaf and a fish?

For such is the kingdom of Cesar.

Ernst Sucher
Earlimart, Calif.

EL MALCRIADO SAYS: Some people will never be able to understand the greatness of men like Cesar Chavez. You badly need to be educated, Mr. Sucher. Some of the farm workers might take the trouble to educate you; if they do not have the time, why not come to see us. You might learn a few things.



"SEMANA DE LA HUELGA"

Dear friends:

We'll be having a "Semana de la Huelga" back here at Union Theological Seminary in New York City and will need the above things to help pull it off in style. We're following the strike in Starr County (should it be Pixley County?) with great interest. What we see are the fires of hope and justice sparked off in Delano now spreading behind the cactus curtain of Texas. I hope the huelguistas in Texas remind President Johnson of the misery in his own backyard in some dramatic way. Viva la huelga!

Union Theological Sem.
New York, N. Y.

Dear Sir:

I am very much interested in selling subscriptions for El Malcriado. Please forward details.

Juan Garcia
San Benito, Texas
EL MALCRIADO SAYS: For only 30 subscriptions you win a beautiful portable tape recorder. All you have to do is take names and addresses of your friends and neighbors, sending them to us with \$2.50 for each subscription. Be sure your own name appears on each order. Write us for order forms.

MISSING PERSON



Dear Sir:

I dare to ask your newspaper a favor since I have already been there. It was a year and a half since I and my uncle Alberto Pedraza Leal were members of there.

See, I have a baby of ten months from a Puerto Rican man named Francisco Quivas Quintana and then he went to Mexico and sent me money for two months. Now I have not heard from him. Because of that I had to come here to work.

Now the favor I am asking you is to find out if there is any person on the paper that could find out where he is. And if there is, to tell them that his daughter Francisca is alive because he thought that the child was born dead. It was a mistake of my parents that when they went to the hospital, they were told that the child was born dead. It was a mistake of my parents that when they went to the hospital, they were told that the child was going to die, because she only weighed three pounds when she was born. But now she is okay.

I don't want to make trouble for him. I only want to find him so he can give her his name. For me it is impossible to look for him. So please do me the favor to try to find him. I will be grateful all my life and God will help you in everything.

Maria Hernandez Fernandez
502 St. Joseph St.
South Bend, Indiana

EL MALCRIADO SAYS: If any of our readers are trying to find a friend or a relative, we will help you by printing the details in EL MALCRIADO which is read in every state including Alaska and Hawaii, and in Mexico and nine other foreign countries.

THE FARM WORKER STRUGGLE



"I'M GOING TO KILL YOU..."



Scab Dick Corpus brandished a gun at strikers Domingo and Simona Pasillas and Juan Rosales on Tuesday January 3, at the Perelli-Minetti Ranch. While Mrs. Pasillas ran for help, her husband and Rosales bravely stood up to the armed man who had been drinking. Corpus, who has been harrassing the strikers for weeks, threatened to kill Pasillas. Mrs. Pasillas returned with help and Corpus was finally arrested. It is only people like this who will work for Minetti.

Corpus (pictured at left) had driven his pickup truck to the ranch entrance where the three strikers were picketing. He yelled insults at them, and infuriated when they ignored him, he jumped from his truck carrying a rifle and brought the rifle to his shoulder, taking aim at Pasillas. Mrs. Pasillas, who was sitting in the family car a few feet away, looked up and saw what was happening to her husband. She ran down the road, yelling for help. Robert Bustos and Pete Cardenas came to her aid.

After being questioned by police, Corpus claimed that it was not a rifle, but a pair of pruning shears that he had aimed at Mr. Pasillas.

FARM WORKERS WIN-- UFWA SAVES HOMES

SOLEDAD—Farm workers will NOT be thrown out of their homes as had been previously reported. About 200 units of low rent housing had been declared sub-standard, and the people told they would be thrown out on the first of January. Rents and property values in the entire area immediately went up as greedy speculators waited for the homeless poor.

Most of the people in the houses were members of the United Farm Workers Union (UFWA). Cesar Chavez sent an investigator to Soledad. Legal action was taken and the housing authority will find new homes for the people before tearing down the old houses. There will be no repetition of the Tulare County Rent Strike of last year.

Bulletin

Teamsters last week picketed the Roma Winery in Fresno with signs, "Schenley sold us out." They were referring to the farm workers' Schenley contract, and the picketing was a publicity stunt designed to hurt the farm workers and their union.

Instead of hurting the strike effort it helped. Since the Teamsters (without a single huelguista of their own) were reportedly paying \$1.60 an hour for the pickets, work was provided for people during a time of low employment in the Fresno area.



A. Perelli-Minetti & Sons

GROWERS - PRODUCERS
OF

Choice Wines & Brandies

P.O. BOX 818

Delano, Calif.

Dear Sir:

As you have been misled concerning our agricultural labor policies, it is hoped a brief resume will help clarify this situation.

Having been a leader in agriculture labor improvements it was only natural that A. Perelli-Minetti & Sons would be the first grower to sign a complete collective bargaining agreement, covering our agricultural workers with the Western Conference of Teamsters.

On Sept. 9, 1966 we had a work stoppage by our harvest crews. Please bear in mind two things. First, the harvest crew was composed of temporary workers. At the time of the stoppage this crew was averaging \$3.27 per hour per man. The second and a most important matter to keep in mind is that not one of our permanent farm employees left his job.

For the last ten years our permanent agricultural employees have had medical and hospital insurance, which now carries a \$10,000. major medical benefit for themselves and all of their dependents and also a life insurance policy; these benefits are at no cost to the employee.

Most of our top winery employees, including a majority of our winery foremen, started on the ranch and advanced to more responsible positions in the winery. This is an opportunity not available to most farm workers. Some of our employees have been on our payroll for over 30 years. Of even greater significance is the fact that some of the sons, daughters, and sons-in-law of these older employees have joined our organization. Do you think this would happen if we had not enjoyed favorable relations with our employees for these many years?

UFWOC (Cesar Chavez) demands recognition. At no time have we been furnished proof of membership in the UFWOC of any of our employees.

(continued on page 23)



FRED PERELLI-MINETTI
Tricky, ruthless, and smug

...AND A COURAGEOUS RESPONSE

UNITED FARM WORKERS

Organizing Committee

CESAR E. CHAVEZ, *Director*
LARRY ITLIONG, *Asst. Director*



Dear Huelguistas:

Some of our supporters have asked that we provide more information concerning the Perelli-Minetti labor dispute to strengthen efforts on our behalf in the consumer boycott now being waged. Included in this bulletin is information and an additional pledge card in case you haven't mailed one already. If you have already sent P-M one pledge card, send him another one or have a friend send it.

On September the 9th, 1966, those workers who harvest the wine grapes on P-M's 2600 acre ranch in Delano went on strike for union recognition and a contract to improve and guarantee their wages and working conditions. These workers had been organized carefully by the UFWOC over the two and one-half years prior to the strike. They were motivated in their strike primarily by the hope that they could gain a contract with benefits similar to the one at the Schenley ranch.

While picking juice (wine) grapes is the highest paid and hardest work of all grape field work, the workers who were being paid six dollars per ton for picking juice grapes, were frustrated by the sliding wage they were receiving. For instance, one day, if the grapes were adequate, they might earn as much as \$3 an hour. Another day, in sparse fruit, they were find themselves earning as little as \$1 per hour. Any wage earned at a piece rate was at extreme physical expense, often at a stoop and run. They sought, and still seek, an adjustable piece rate which is matched to the fruit being picked, and a guaranteed minimum that matches their need and their terrific physical efforts.

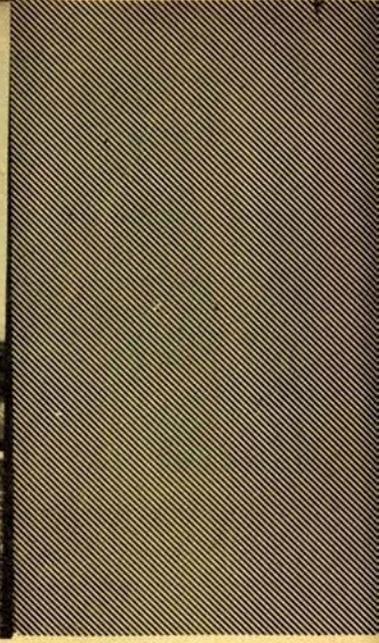
But even more importantly, these harvest workers struck for the right to choose representatives democratically and sit down across the table from their employer and negotiate, in a democratic manner, a just contract. It is precisely this experience that the Schenley negotiating team had, that the DiGiorgio workers are having. The Perelli-Minetti workers, some of whom had worked in the P-M harvest every year for a decade as "temporary", were reaching out for this prize.

True, they must have economic gains, but like the underdeveloped countries they prize democratic freedom from serfdom even more highly.

The Perelli-Minetti company was determined to withhold this prize, and also to keep wages depressed, and they did so in a manner that will go down in labor history as rank and despicable. For, while on one hand meeting with the elected committee of P-M workers and union officials, they were negotiating a crooked deal with a segment of the Western Conference of Teamsters on the other.

In a meeting held September 10th, Fred, Jean, and Bill Perelli-Minetti told UFWOC that they would advise them soon whether they would extend recognition or not.

(continued on page 23)



"AFTER A FEW WEEKS--OR EVEN A FEW DAYS--IN RIO GRANDE CITY, YOU FORGET THAT THERE IS AN OUTSIDE WORLD. HERE THERE IS ONLY THE BRUTAL COMBINATION OF THE GREEDY RANCHERS AND THEIR SERVANTS OF THE POLITICAL MACHINE AND THE POLICE."--(Bill Chandler, a Texas organizer for the United Farm Workers Organizing Committee)

"Rio Grande City is much worse than the adjoining towns in Mexico", Chandler said. "Many of the houses are built of sticks and stones and mud. There is nothing to compare with it anywhere in California."

Rio Grande City is in the heart of Starr County, Texas. It is the center of the current drive--which began as a spontaneous strike against four big melon growers last June--who were paying from 30¢ to 75¢ an hour.

The strike took up headquarters in an abandoned theater building and they decorated the front with the thunderbird that had become the emblem of farm workers everywhere. They were immediately plagued with police harrassment and illegal arrests.

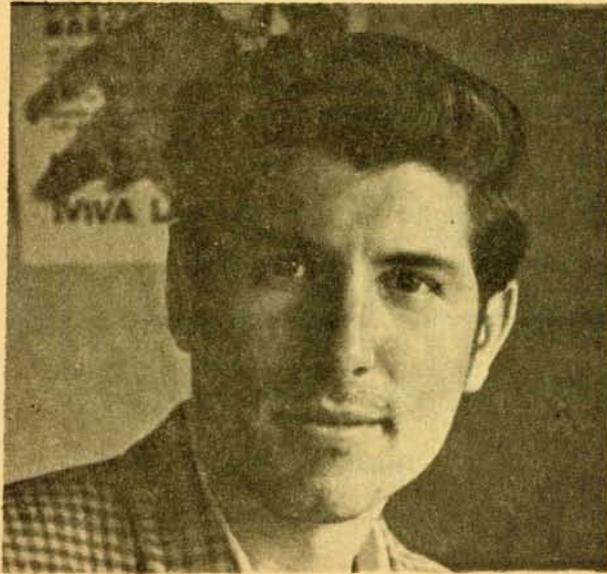
The Rio Grande Strike was an authentic strike which resulted in a 100% stoppage of the harvest by the local workers. But the ranchers were able to bring in truckloads of scabs: "green card" Mexican nationals. The ranks of the scabs were strengthened by wetbacks enjoying the border patrol's inept enforcement in the area.

Support for the strikers began to come in from local unions all over Texas, and from the Catholic church. But at the same time the Starr County political machine began to move in.

Politics in South Texas works in the same atmosphere of terror, violence and hatred which was present on the day that President Kennedy was shot. The local judge in Starr County is a man named Laughlin whose possible involvement in a political assassination a few years ago could easily render him unfit as a judge. Blackmail, muggings, ballot-box stuffing, and brute police terrorism are everyday occurrences in Starr County. Police shake down the people by arresting them and then releasing them in exchange for bribes. As the poor get poorer, those who oppose the corruption are left to rot in jail--along with strikers.

Starr County is, according to the Texas Observer, the poorest county in the state. Chandler says it is getting poorer. The big companies:

NEXT TEXAS STORY:



PEDRO RIOS-- Before joining the Texas strike Rios worked at Trophy Farms driving a tractor at 70¢ an hour. He was forced sometimes to work a 24 hour shift. It is for people like Rios that the Texas strike has the most meaning.

For Members Only

FARM WORKERS SERVICE CENTER

Beginning February 1, 1967

INCOME TAX SERVICE FOR UNION MEMBERS ONLY

NO CHARGE FOR STRIKERS

\$1.00 FOR STATE INCOME TAX

\$2.50 FOR REGULAR 1040 FORM

\$1.00 FOR SHORT FORM

DELANO OFFICE
105 Asti

LAMONT OFFICE
10913 Main

Some of the Services We Offer You

- (1) NOTARY PUBLIC
- (2) CREDIT UNION
- (3) INTERPRETERS
- (4) INCOME TAX SERVICE
- (5) HELP WITH PROBLEMS ABOUT WELFARE
- (6) HELP WITH FILLING OUT FORMS
- (7) HELP WITH PROBLEMS OF IMMIGRATION
- (8) HELP WITH INSURANCE CLAIMS
- (9) HELP WITH SOCIAL SECURITY

Free!

MOST OF ITS SERVICES

Use Them!

Hours: From 9:00 a. m. to 8:00 p. m. -- Monday through Saturday -- Phone: 725-0161 (You can call and make an appointment)

105 ASTI STREET, DELANO, CALIF. (in back of the office of the Farm Workers Association)

When you write to El Malcriado about your subscription, you must include the zip code.



Señorita ALMA

The views expressed in this column are those of Senorita Alma and do not necessarily reflect the views of the editors or staff of EL MALCRIADO.

SEÑORITA ALMA:

To answer Mrs. Lopez -- NEVER call in the police or any of those forces that are used to club you into submission. One never goes to his enemy to settle his differences with his neighbors or working companions. They are trained to look down on minorities, and incite one against the other.

Her neighbor wrote the letter, and although morally she should turn it over to Mrs. Lopez, still she has the legal right to keep it for a keep-sake. (The neighbor evidently thinks Mrs. Kennedy wrote the answer herself, and wants the autograph. But all these public people have many secretaries, who take care of mail, and answer them, with a rubber-stamped signature.)

Mrs. Lopez should take her problem and complaint to the FARM WORKER SERVICE CENTER, for advice and help. She also could cut the page in the #51 issue that carried her letter, enclose it with a note asking for a duplicate answer, and so have the satisfaction of being able to keep it for her children.

Sincerely, Max Miller
Los Angeles, Calif.

Dear Mr. Miller:

Thank you very much for your advice to Mrs. Lopez. Unfortunately the FARM WORKERS SERVICE CENTER has a limited staff and its services do not encompass problems such as this one. However, if Mrs. Lopez is a member of the union she and her neighbor could take the letter to the Service Center Office and they could make a photocopy of it so that each one of them could have a copy. We will enter your six month subscription immediately as a prize for having sent in the best answer to this problem.

SEÑORITA ALMA

SEÑORITA ALMA:

My husband insists on at least two nights a week 'but with the boys.' Well, Alma, I know what boys like to do, and I want to stop trouble before it starts. How can I keep him at home every night?

A Reader

THE BEST ANSWER TO THIS PROBLEM WINS A FREE WALLET. WRITE SENORITA ALMA, BOX 1060, DELANO, CALIF.

EDITOR'S NOTE: During the last few months we have received various letters in which our readers have asked for advice on their problems. These were not taken care of because we did not have the right person to do this. Now a new contributor has joined our staff and she will be in charge of this special section, Senorita Alma. Our readers can write to her, using whatever name they wish, sending their letters to SENORITA ALMA, Box 1060, Delano, California. Do not worry about whether your letter is well written or poorly written, because we can correct the writing wherever necessary.

FARM WORKER SERVICES IN DELANO

There has been confusion regarding the exact names and addresses of the farm worker services available in Delano. Here they are presented, all correctly, for you to cut out and keep in your wallet or purse.

United Farm Workers Union
102 Albany St.
Box 130, Delano; 725-8661

Farm Workers Health Clinic
Box 671, Delano; 725-1281

Farm Workers Theatre
Box 130, Delano; 725-1919

Hiring Hall
Box 130, Delano; 725-8661

Farm Workers Credit Union
Box 894, Delano; 725-0161

Farm Workers Co-op
& Service Center
Box 460, Delano; 725-0161

Filipino Hall & Strike Kitchen
1457 Glenwood St., Delano; 725-9970
Office phone: 725-0375

Accounting & Finance Offices
Box 130, Delano; 725-9812

El Malcriado & Farm Worker Press
Box 1060, Delano; 725-9812

Joan Baez

Today I awoke from life's dream
From the horrible shadows of darkness.

Today I heard your divine voice,
And I discovered that here on the earth
Exists someone with the voice of an angel.

I can't believe that you are human.
I can't imagine such beauty,
Beauty that captures the freshness of the
wild fields,
In your way of singing and feeling.

Your sounds are a thousand rose petals
Embellishing a new dawn

And a thousand bells ringing with melody,
And a thousand virgins singing as goddesses
Of love, happiness, pain and pleasure.

O wandering Muse,
Singer of life,
Divine voice of woman without equal.

There is in your singing
Something of the forgotten,
Something of the remembered
Something of the return to the origin of life,

Of strength against the cry of evil.

You are a goddess come from the void
In the form of an exotic flower
You are a beautiful woman
Born to love --
And to sing.

By Leopoldo V. Meza

FROM BILL KIRCHER

DEAR FRIENDS:

Mrs. Kircher and myself are thinking about you all especially during these holidays. Here it is snowing very much. Sometimes we ask ourselves how Delano would look covered with all this snow.

We are sending this card to everyone because we don't have the addresses of each of you. We want you all to know that even though this is only one card, it contains much love and respect for all of you: the pickets, the leaders, the cooks, everyone.

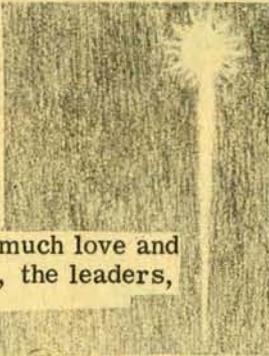
A MERRY CHRISTMAS AND A VICTORY IN 1967 BILL and HILDA KIRCHER

William Kircher, director of organizing of the AFL-CIO, was the first friend of the farm worker in Washington. During the dark days before the Schenley contract, he provided the desperately needed guidance in negotiating that the workers required.

He worked tirelessly to bring about the fruitful united effort between the Delano farm workers and the AFL-CIO, an effort which resulted in winning the election at the DiGiorgio Corporation, the second second largest farm giant in California.

Kircher, called back to Washington by the pressure of his many important projects, was missed by the Delano strikers who had felt the warmth and strength of his friendly helping hand

A GOOD FRIEND OF THE FARM WORKERS





FARM WORKERS STRUGGLE IN PICTURES



ADULTS
AND
CHILDREN
IN THE
STRUGGLE
AGAINST
INJUSTICE



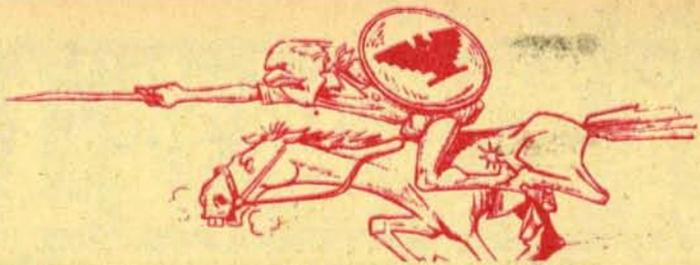
While the fog and the frosty mornings envelop the whole Delano area, and the scabs get fewer and fewer in the fields, the front line of the farm workers moves to the great cities.

Hundreds of farm workers, together with their friends from the cities, who so courageously have made the success which the union has already had, made up dozens of picket lines last week in innumerable places in order to boycott the products of Perelli-Minetti.

Above, on the left (photo no. 1) carrying signs showing the solidarity of the farm workers with the auto workers, a group of strikers makes a picket line in front of the Music Center, singing "We Shall Overcome", and attracted the attention of the rich ones attending the event.

In the center on the left (Photo No. 2), the artist Joan Temple does a Mexican dance in front of the same Opera House, while Eddie Frankel and other





pickets accompany her on the guitar. The most interesting act was outside, not inside, the auditorium.

Below, on the left (Photo No. 3), Gene Boutillier, in charge of the nationwide boycott which is at the point of defeating Perelli-Minetti, together with Cesar Chavez, leader of the farm workers, setting an example for the picket line in Los Angeles.

And while these youngsters and adults are confronting Perelli-minetti in the big cities, there is another front line to the battle--that of the children who are also fighting.

Above on the right (Photo No. 4) the recently formed Children's Theatre makes its first appearance before the farm worker families in the Filipino Hall. This group of children will also perform in the big cities, helping their parents in the great struggle against the landowners who exploit them.

In the center on the right, another group of children, coming from the Watts neighborhood in Los Angeles, travelled to Delano bringing to their "companeros"--the children of the strikers--food, clothing, and toys. They too have been the victims of the exploitation of the "Great Society"; they have seen the suffering of their parents, they have witnessed the brutality of the police. Their trip to Delano is a dramatic example of solidarity with the children of the farm workers.

Lastly, (Photo No. 6), shows the complete group of the Children's Theatre, led by their director Augustin Lira, with his guitar.

Yes, the fog and freezing days have come to Delano, but the spirit of the struggle continues with great strength, in spite of the obstacles and suffering which winter brings.



SUPPLEMENT

A BIGGER, BETTER EL MALCRIADO IS YOURS FOR ONLY 15¢

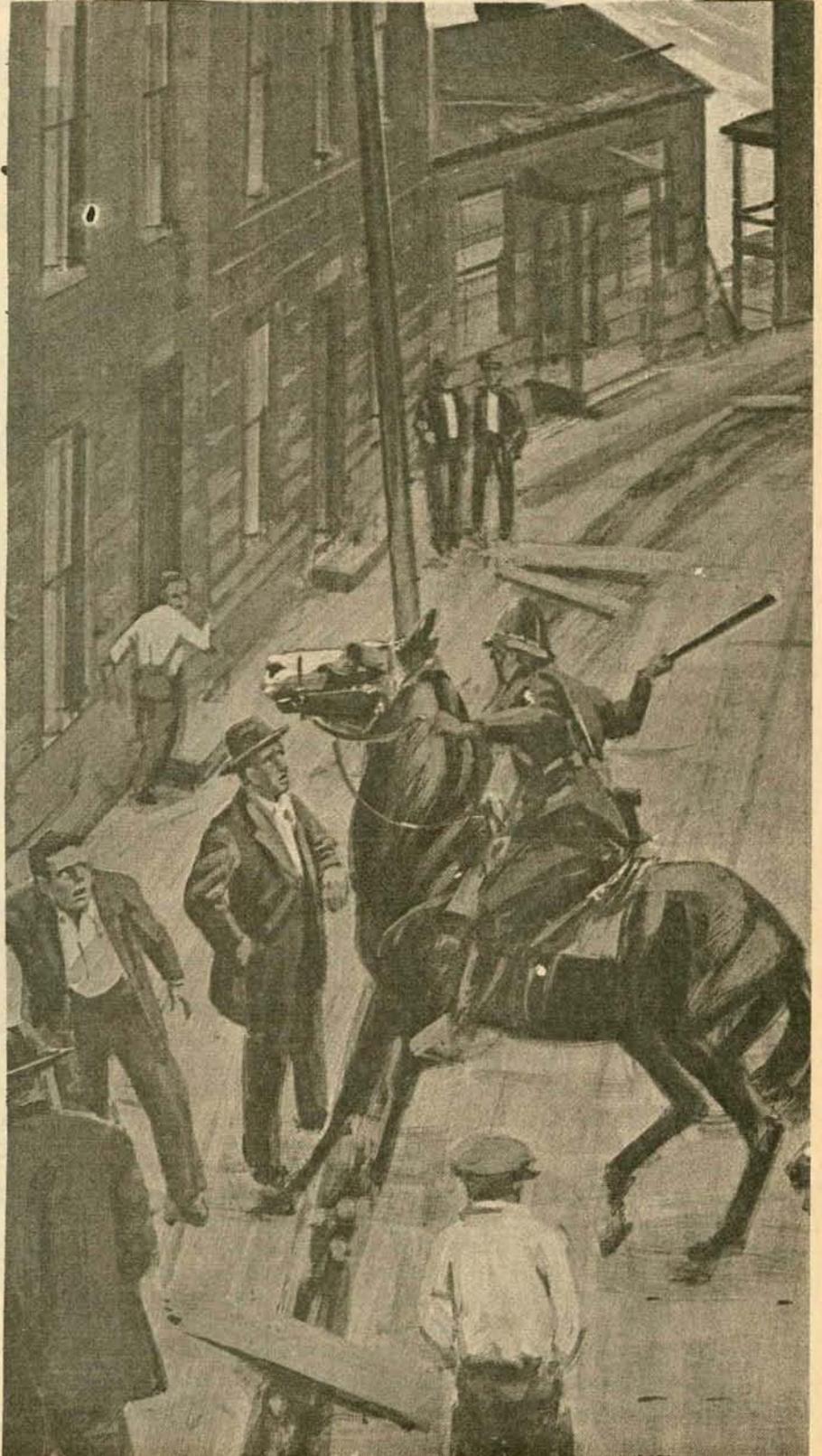
What is the AFL- CIO?

THE 'SWEET LIFE' IN THE NORTH

Rev. ↘

THE CAUSE OF THE PEOPLE

Police brutality directed against strikers is nothing new. This scene, painted by the artist John Z. Gelsvoege, shows the attacks of the police on workers in 1892 in Homestead, a mining region in this country. The bosses and other authorities tried then, as they are doing now in Delano, to stop the workers from organizing unions.



Pancho Villa

Exploits of

AMONG THE LEADING FIGURES OF THE MEXICAN REVOLUTION, FRANCISCO VILLA (DOROTEO ARANGO) STANDS OUT AS ONE OF THE MOST NOTABLE. THE CAUSE FOR WHICH HE FOUGHT, LIKE ZAPATA, WAS THE CAUSE OF THE POOR. BECAUSE THE MAJORITY OF THE BOOKS ABOUT HIS LIFE ARE SO EXPENSIVE, THEY ARE MOSTLY UNKNOWN BY MANY, MANY PEOPLE. EL MALCRIADO, STARTING WITH THIS ISSUE, WILL PRESENT A SERIES OF SHORT STORIES ABOUT THE LIFE OF THE HEAD OF THE FAMOUS DIVISION OF THE NORTH, BECAUSE OF REQUESTS FOR THIS WHICH WE HAVE RECEIVED FROM A LARGE NUMBER OF OUR READERS.

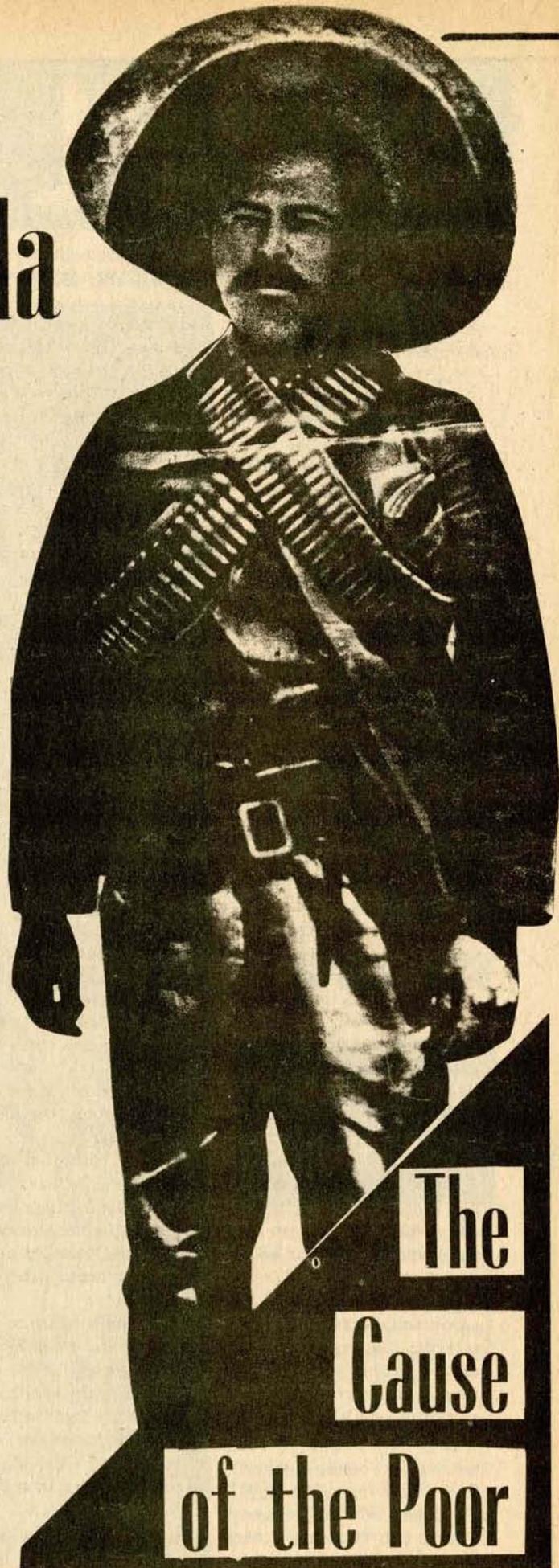
Doroteo Arango (Francisco Villa), took refuge in the Sierra de la Silla Mountains after shooting the 'boss', Master of the lives and land of thousands, Don Agustin Lopez Negrete. He did this after hearing his mother say to Don Agustin: "Senor, leave my house. Why do you want to take my daughter from me? Don't be so cruel." Doroteo shot down Lopez Negrete in his tracks. The daughter was Martina Arango, sister of Doroteo. The year: 1894.

Doroteo was then 16 years of age. Although young, many of his years had been filled with rebellion at the suffering he endured under the despotism of the "patron" there in Gogojito, in the county of Canatlan, in the state of Durango.

From this time on, Doroteo was to become a fugitive from justice. "I didn't have a moment of peace. I was forced to move from place to place without rest. I spent weeks and months going from mountain range to mountain range. I ate whatever fortune brought me, and many times my food consisted only of broiled meat without salt. I was almost without clothing and shoes. One day, because of my inexperience, I was surprised by three armed men whom I was not able to resist."

However, he escaped. After this he was hunted mercilessly, like an animal, but he was not to suffer the fate of dying in front of a firing squad by the order of the rich landowners, like so many other "outlaws".

Time passed, and in 1900 Doroteo came to the area of the Rio Grande, where his family had settled down. But he was still a fugitive and had to cautiously sneak into small towns in order to get food. "Instead of food, many times I encountered guns, held by people



The

Cause

of the Poor

PERELLI-MINETTI (Continued from page eight)

Recognition of the Cesar Chavez Union by Schenley Industries was made in this very same manner, that is, by union card check off. We merely followed the procedure established by Chavez.

Now that we have a signed contract, the UFWOC says we must break that contract and sign with them. If we do not, we suffer from strike actions, picketing and boycotts. The UFWOC make great claims regarding its ideals of improving the lot of the agricultural worker. Here we are with the first complete labor contract that includes union security, working conditions, wages, overtime, hospital and medical insurance, life insurance, and most important of all, unemployment insurance. Unemployment insurance is a first of all firsts in agricultural labor relations, and the most significant feature of our contract.

If improved working conditions, higher wages, and stop gap provisions for slack work periods really are the aim of the UFWOC and Cesar Chavez, you would think our contract would be praised and used as an example. One wonders if Cesar Chavez wants to improve conditions or does he hope to tear down the improvements made, create chaos in agriculture, and thus emerge as a dictator in the agricultural field?

The history of Rome teaches a simple lesson. Pay little attention to the words of a Caesar, but watch and study his intents.

Yours truly,

ANTONIO PERELLI-MINETTI

A COURAGEOUS RESPONSE (Continued from page nine)

Perelli-Minetti claimed that, having received "written proof" that the Teamsters Union represented the majority of their workers, that they had signed a contract with them. As of this date, copies of the contract have not been made public, nor have the workers covered by the contract been permitted to see it. The contract is secret because it is shameful. Under the rules of the National Labor Relations Act such an unfair labor practice would not have been possible. Given the fact that the Act excludes farm workers, we could do nothing but continue the struggle for recognition. Not to do so would leave the orchard gate open for the Teamsters to pick up the fruit of every tree that UFWOC shook. It would mean murder of the grass-roots movement started in Delano. The harvest ~~wor~~ workers know that the secret contract will not protect them or improve their lot.

And so, on Sept. 19th, our union announced that a nationwide boycott of Perelli-Minetti grape products would commence, similar to those launched against Schenley and DiGiorgio. This boycott is of great importance. As you know, DiGiorgio Corporation attempted to make use of the Teamsters as a company union just as Perelli-Minetti has done. However at that time Gov. Brown stepped in and assigned a third party, Prof. Ronald Haughton, to arrange a satisfactory and binding solution to the dilemma. Today Gov. Brown is no longer in office. Unless Sacramento offers to help, we have nowhere to turn but to you, the consumer, with your power of selective buying.

There is an extremely acute moral issue at stake here. Farm workers who have been denied almost every protective piece of legislation of the 20th century, have put their entire lives into the Delano struggle. Because of the NLRB exclusions, Perelli-Minetti chose to sign a secret, sub-standard contract with the Teamsters while Perelli-Minetti's workers were out on the picket line. They knew they could get a better deal with the Teamsters while Perelli-Minetti's workers were out on the picket line. They knew they could get a better deal with the Teamsters. It was a mere business transaction. No democratic collective bargaining took place. The employees of P-M, strikers standing in the noble tradition of organized labor and the Delano movement are willing to starve before accepting the defeat of a Teamster-Perelli-Minetti deal. The grotesque deception which has taken place is an offense to this country's heritage and to a man's dignity. Thus as a former P-M field hand myself I appeal again for your support in behalf of the current boycott effort. Through your efforts you can be with us, as though on the picket line.

VIVA LA CAUSA!

Cesar E. Chavez

Al Xieffer

KNOW ABOUT

THE BENEFITS OF SOCIAL SECURITY?

- 1 - You can retire and still earn up to \$1500.
- 2 - Besides, you can earn another \$1200 and keep half of this money. Or, in other words, if you are retired, you can earn up to \$2700, keeping \$2100 of it in addition to your social security checks.
- 3 - Your children or your wife (or your husband) can get Social Security if you have been under Social Security for a year and a half during the last three years before your death.
- 4 - If you are 72 or older, you can get aid, even though you have never worked under the Social Security program.
- 5 - If you die, your wife can get aid as soon as she is 60 years old.
- 6 - If you are disabled permanently, you can collect the retirement benefits right away!
- 7 - When a worker dies, his dependent parents may collect as soon as they are 62 years old.
- 8 - The Social Security System has millions and millions of dollars that nobody has claimed, even though they have the right to it.

FOR MORE INFORMATION,
GO TO THE FARM WORKERS
SERVICE CENTER, 105
Asti Street, Delano, Calif.
Tel. 725-0161.



THE HANDS THAT HAVE BUILT AMERICA

What is the AFL-CIO? There are many farm workers that still do not understand this huge organization with which their union is affiliated. They should know what it is, what it stands for, how it can help us, and exactly what the affiliation means.

First of all, our affiliation with this organization is a voluntary matter. While the AFL-CIO plays an important part in setting the policies of the union, by showing how things are done, final control rests with the members who pay dues to the Farm Workers Union. The AFL-CIO exists only to help them attain their ideal of justice, to help make them strong, and to provide a national voice for all of organized labor.

The AFL-CIO is also a great power in the government of the United States. Within it are the forces which can make democratic government a reality and peace and prosperity in the world more than an ideal.

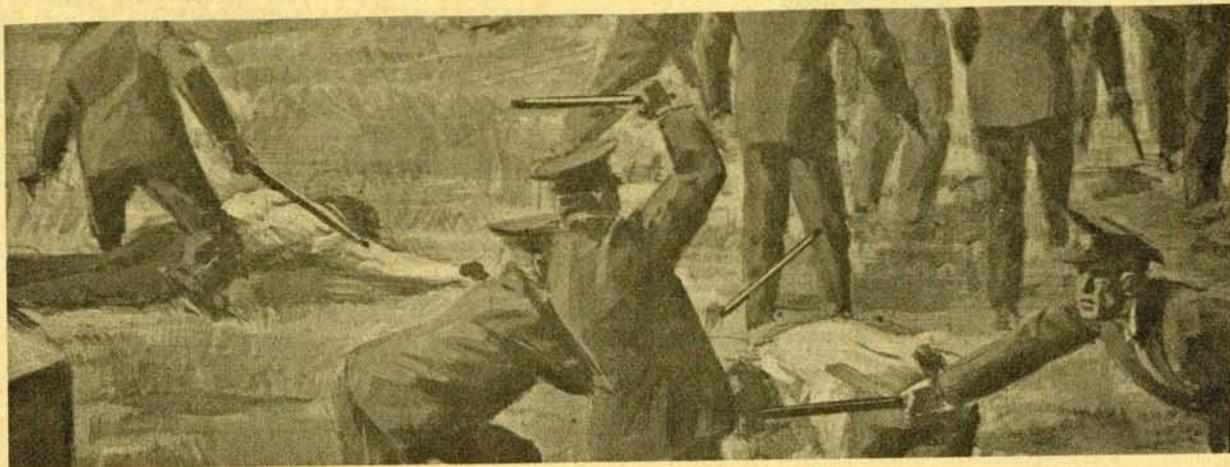
Without the AFL-CIO, the individual unions would be small and weak and would be fighting each other instead of the employer. Also it would be difficult for small unions to fight against the organized gangsterism which has taken over many unions that do not have an farm workers with large cash donations which total many thousands of dollars. It can be fairly said that without their help, the farm workers would have been crushed or absorbed by

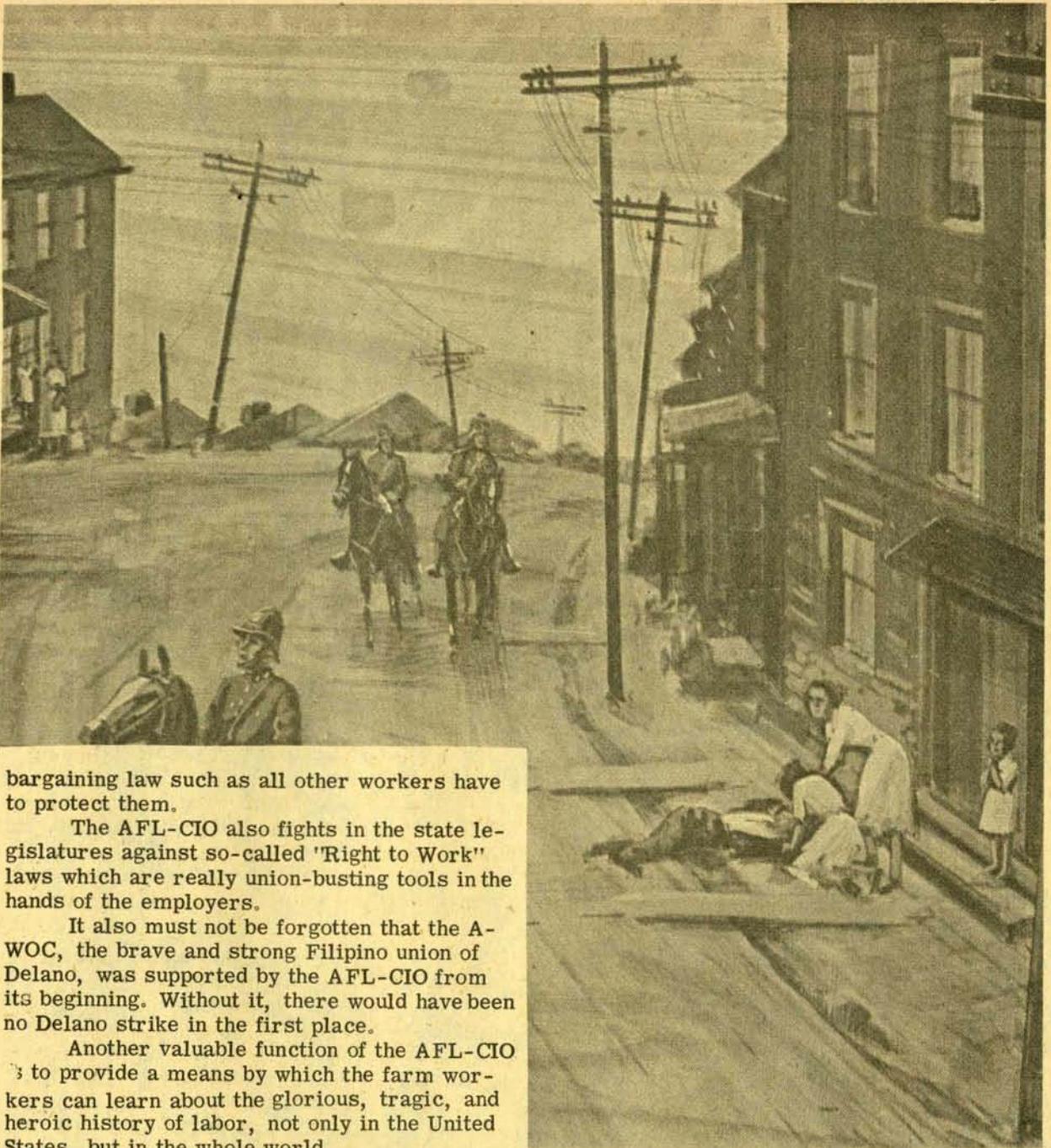
the strength of the Teamsters. The AFL-CIO is much larger than the Teamsters, is organized more democratically, and honestly wants to see farm workers organized. The Teamsters do not.

But the AFL-CIO has helped not only with money. Experts in labor disputes have come from Washington to Delano. They have used not only their superior ability in many ways, but also their superior influence over the forces in our society which are against the farm worker.

Many local unions have come to the aid of the Delano farm worker, including Teamster locals and the ILWU, whose help has been outstanding. Many AFL-CIO affiliates have helped by sending people and money, all without waiting for signals from Washington. But it has been the continuing support of a permanent national organization, the AFL-CIO, that has made it possible for the voice of the farm worker to be heard all over the world.

The AFL-CIO represents workers at international conferences, and more important, is the voice of the labor movement in Congress, which makes the laws we live by. This is its most important function. With the farm workers as an important part of the AFL-CIO, there will be enough power in Washington to push through Congress laws which aid farm workers. The big need now is for a collective





bargaining law such as all other workers have to protect them.

The AFL-CIO also fights in the state legislatures against so-called "Right to Work" laws which are really union-busting tools in the hands of the employers.

It also must not be forgotten that the A-WOC, the brave and strong Filipino union of Delano, was supported by the AFL-CIO from its beginning. Without it, there would have been no Delano strike in the first place.

Another valuable function of the AFL-CIO is to provide a means by which the farm workers can learn about the glorious, tragic, and heroic history of labor, not only in the United States, but in the whole world.

Huelguistas may suffer harrassment, brutality, torture and imprisonment. But if they know—as they do—that there have been others who have had to walk this difficult path before, the suffering is easier, and the goal comes closer. There are still many people who have witnessed strikers shot down in the streets, or starved out, or beaten into submission, and yet won over all these difficulties. The list of unions that have been victorious over impossible obstacles is a grand one: for example, Walter Reuther—one of the most powerful leaders in the AFL-CIO—was also dragged off a bridge, years ago, just as the Texas strikers were a few months ago. (We will tell that story, called the "Battle of the Overpass," in a future issue of EL MALCRIADO.)

Thus many of the leaders of the AFL-CIO

SCENES OF POLICE BRUTALITY, SUCH AS THE ONES PICTURED ABOVE AND ON THE OPPOSITE PAGE, WERE FREQUENT DURING THE FOUNDING OF THE AFL-CIO.

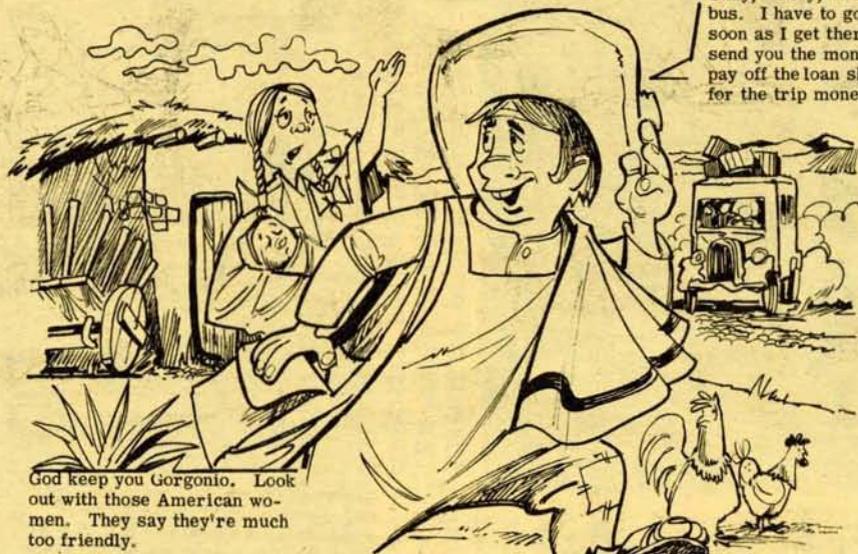
and the militant members of the unions which comprise it are our brothers. Through our struggle her and now, they can relive their glorious past. And their dollars and their expert help make it possible for us to continue our struggle with less suffering and more effectiveness.

Paintings like the one appearing on this page are published by the AFL-CIO in a beautiful series which will be made available by EL MALCRIADO if there are enough requests for it - and which we will re-publish in a series in this paper during the next year.

"LA DOLCE VITA" IN THE NORTH

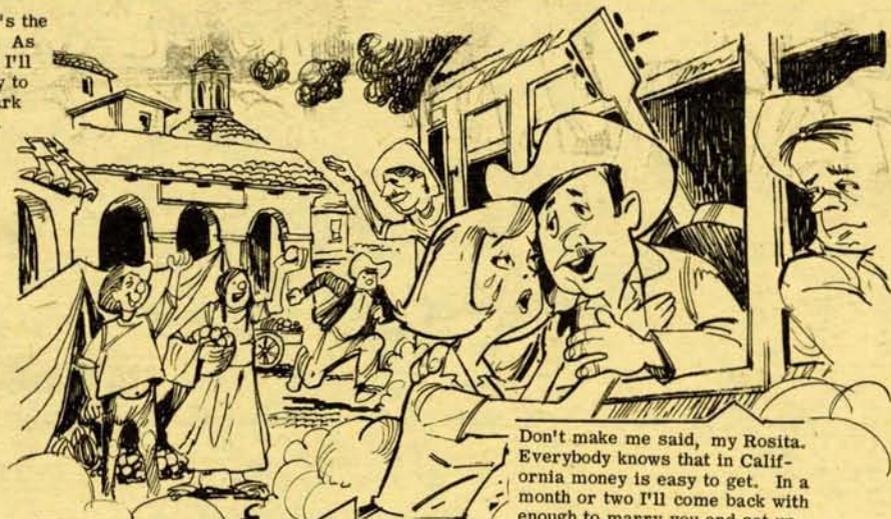
Por Andrés Zermeno y Daniel de los Reyes

OUR THREE CHARACTERS COME FROM MEXICO TO CALIFORNIA. THEY ARE GORGONIO PANFILO, A "WETBACK" OFF OF THE FARM, TELESFORO CENOBIO, A "NATIONAL" FROM A SMALL TOWN, AND HONORIO FILOMENO, A "CITIZEN" FROM MEXICO CITY. THE FIRST COMES BECAUSE HE IS VERY POOR, THE SECOND TO GET SOME MONEY TO GET MARRIED, AND THE THIRD SIMPLY BECAUSE HE WANTS TO BE A MILLIONAIRE. THEY MEET FOR THE FIRST TIME AT THE BORDER.



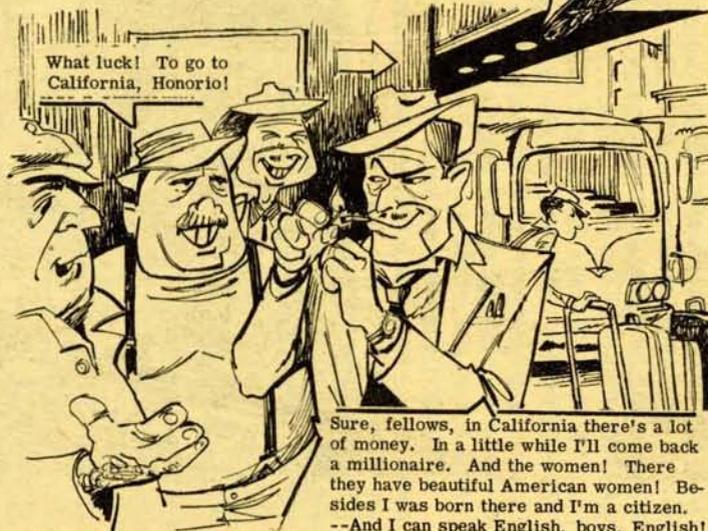
Okay, honey, here's the bus. I have to go. As soon as I get there I'll send you the money to pay off the loan shark for the trip money.

God keep you Gorgonio. Look out with those American women. They say they're much too friendly.



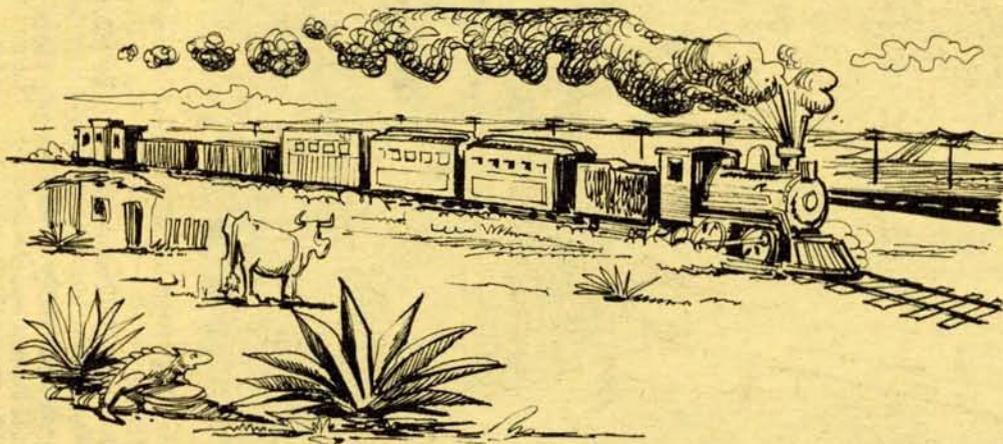
Don't make me said, my Rosita. Everybody knows that in California money is easy to get. In a month or two I'll come back with enough to marry you and set up a business.

Why are you going to the U.S., Teley? Why don't you look for work here? We don't need so much money to get married.

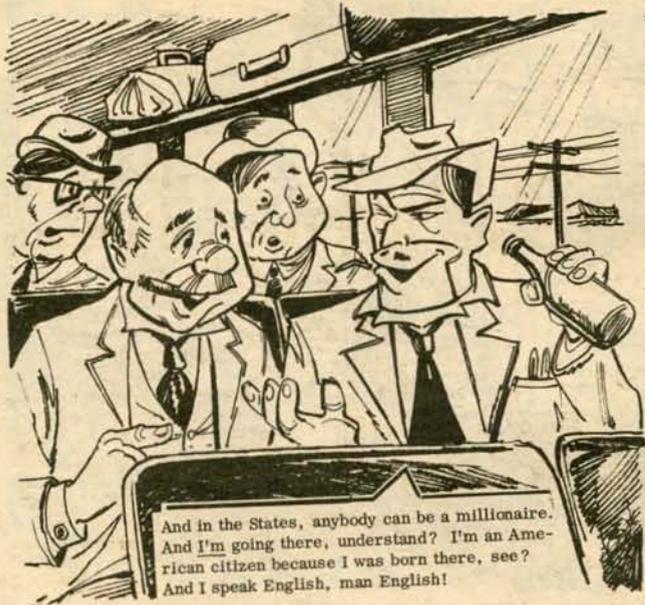


What luck! To go to California, Honorio!

Sure, fellows, in California there's a lot of money. In a little while I'll come back a millionaire. And the women! There they have beautiful American women! Besides I was born there and I'm a citizen. --And I can speak English, boys, English!



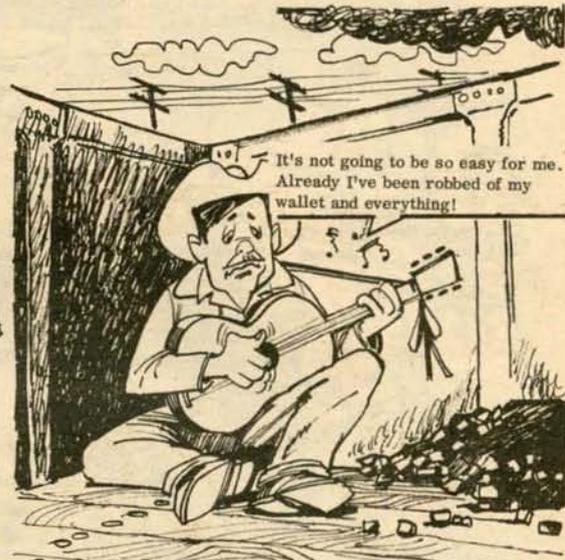
NEXT DAY, AFTER GETTING TO AGUASCALIENTES BY DIFFERENT WAYS, WHERE THEY TAKE THE TRAIN TO THE NORTH, GORGONIO, TELESFORO AND HONORIO ARRIVE IN JUAREZ--HONORIO BY FIRST CLASS, GORGONIO IN SECOND CLASS AND TELESFORO--FOR WHOM THINGS ARE BEGINNING TO GO BADLY--IN AN EMPTY FREIGHT CAR.



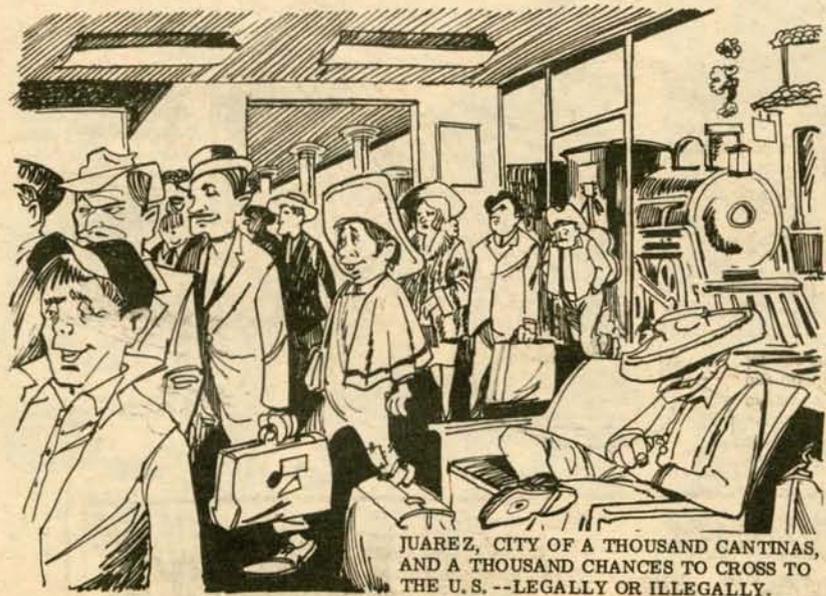
And in the States, anybody can be a millionaire. And I'm going there, understand? I'm an American citizen because I was born there, see? And I speak English, man English!



No sir, we couldn't make a living any more on the farm, so I told my old lady I was going to the States to work.



It's not going to be so easy for me. Already I've been robbed of my wallet and everything!



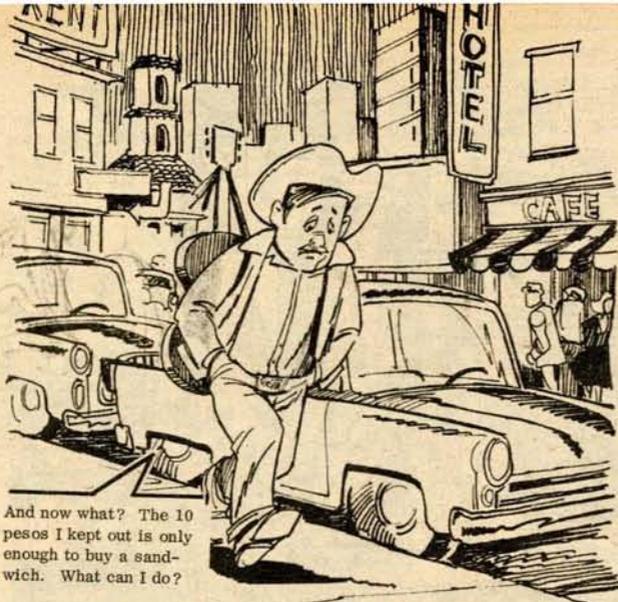
JUAREZ, CITY OF A THOUSAND CANTINAS, AND A THOUSAND CHANCES TO CROSS TO THE U. S. --LEGALLY OR ILLEGALLY.



Say, buddy, take me to a hotel close to where there are bars and things like that. I'm gonna get to know the "gringus", then I'm going to the "other side". And did you know, I speak English?



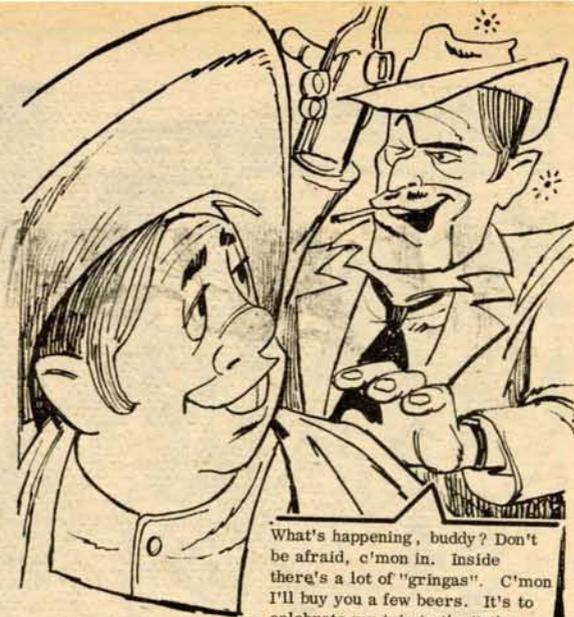
Listen friend, where can I find a place to stay that is not too expensive? One that costs 20 or 30 centavos a night?



And now what? The 10 pesos I kept out is only enough to buy a sandwich. What can I do?



this a circus? Are these messy looking ones, men? Or are they women?



What's happening, buddy? Don't be afraid, c'mon in. Inside there's a lot of "gringos". C'mon I'll buy you a few beers. It's to celebrate my trip to the "other side". I'm a citizen, you know.

A FEW HOURS LATER



Look, buddy, here comes a Mariachi. Why don't we ask him to play something for us?

I'm sick of this noise that those slob are making. I would love to sing a song from my own people.



... Y que lejos estoy del suelo donde he nacido... inmensa nostalgia invade mi pensamiento...

Toss me one, boy.
Let's see what the
news is for today.



And what now? I have spent
all of my ten pesos on beer.
Ay, Rosita, you were right!
I should have stayed home.

Oh, I'm stoned out
of my mind. And
now? How am I
going to cross the
border without papers?

What do you say?
We go to work in
California?



If we can earn \$35
a day like it says
in the paper, I'm
all for it!

Sure we'll go. In my town
\$35 is 475 pesos. Not even
the mayor earns that much.

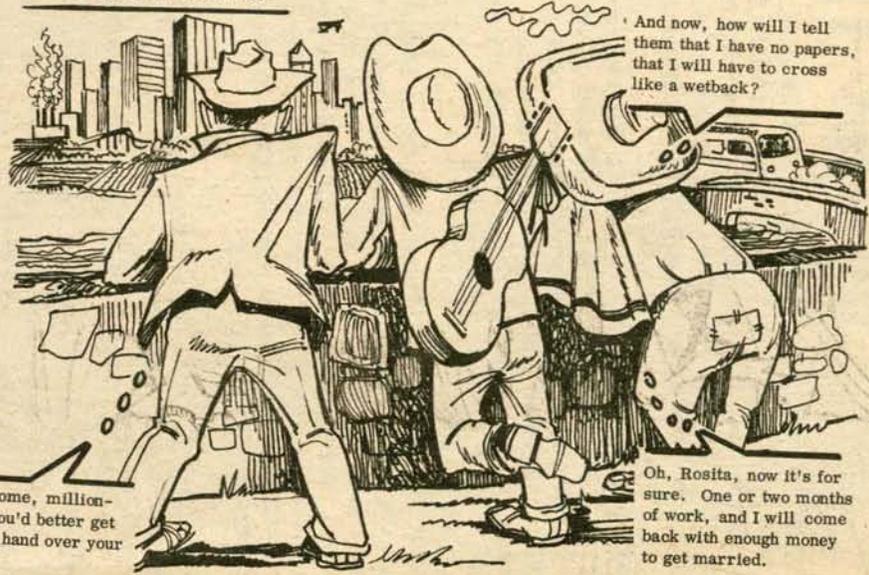


Here it is, friends,
here's the chance
we've been looking
for! There's some-
thing here about
jobs in California.

WORKERS WANTED

+GOOD FOOD
+FREE TRANSPORT
+FROM \$18 TO \$35
A DAY.
+MODERN LIVING
QUARTERS.

AND A LITTLE LATER...



And now, how will I tell
them that I have no papers,
that I will have to cross
like a wetback?

Here I come, million-
aires, you'd better get
ready to hand over your
money.

Oh, Rosita, now it's for
sure. One or two months
of work, and I will come
back with enough money
to get married.

HUELGA YEAR---1966

January, February 1966 -- After 100 days on strike against 35 Delano area grape growers, Cesar Chavez' NFWA prepared a massive consumer boycott of Schenley products. Schenley is one of the biggest and most influential farm corporations.

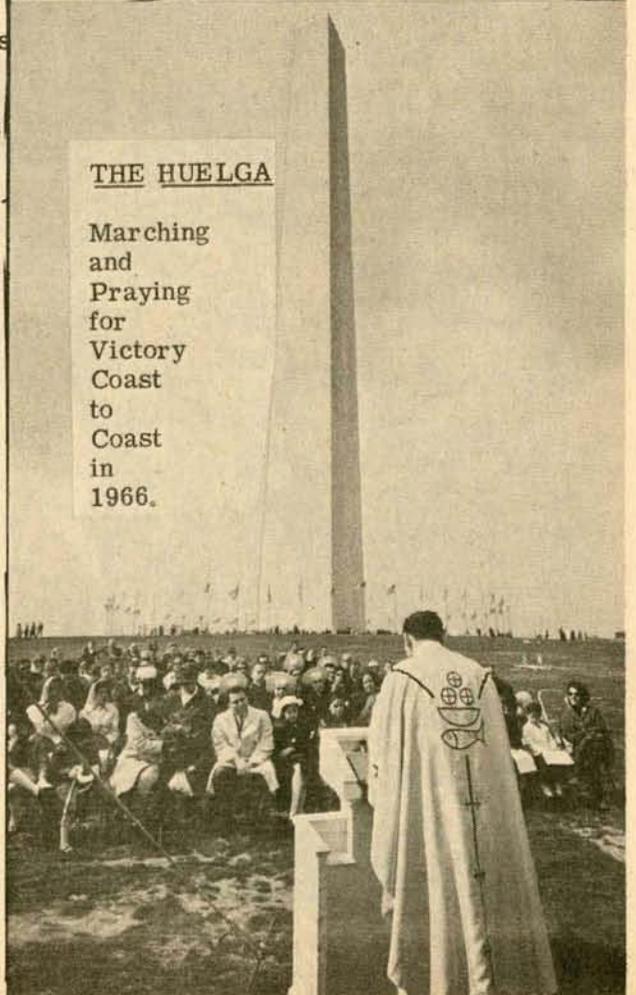
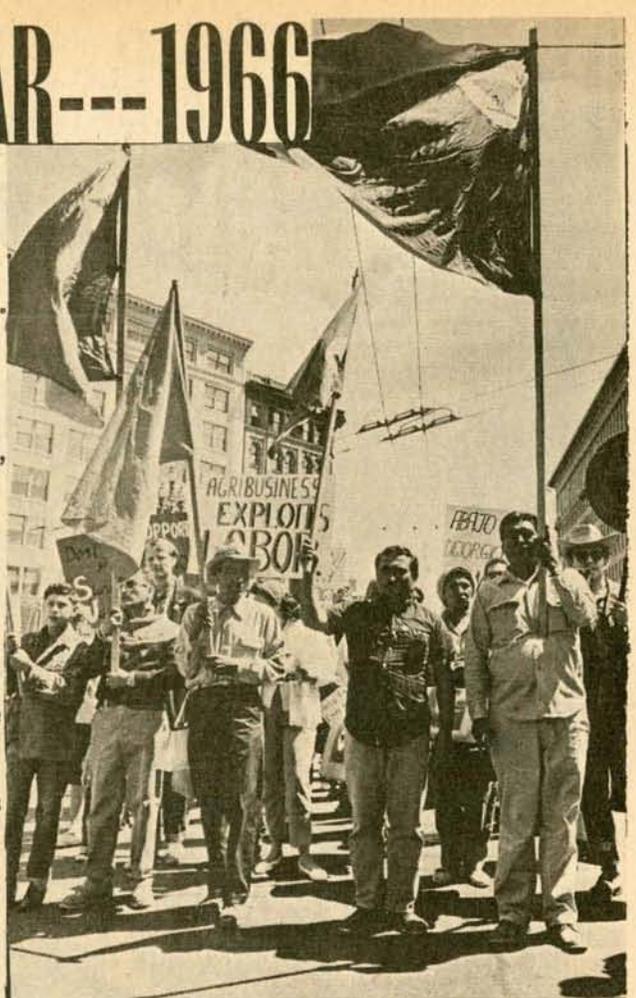
April 24, 1966 -- The now famous Pilgrimage to Sacramento is completed on this Easter Sunday with wild enthusiasm by farm workers whose strike has ended against Schenley Industries, Inc., first grower to agree to a contract with the strikers.

August 30, 1966 -- Strikers win a representation election at DiGiorgio Corporation, largest Delano grape grower, against the invading Teamsters Union. For this election the Mexicans and Filipinos have joined forces under the banner of the AFL-CIO. DiGiorgio is now obligated to negotiate a contract with the strikers.

November 17, 1966 -- Goldberg and Sons becomes the third Delano rancher forced to recognize the strikers, and to bargain with them for a contract.

November, December 1966 -- Picketing and boycott activities against the fourth grower, Perelli-Minetti and Sons, become stronger and stronger. Large chains of retail stores agree not to carry the scab products. Minetti retaliates with a series of court injunctions limiting picketing and a public relations campaign claiming "there is no strike at Perelli-Minetti." The huelguistas have heard this before.

SUMMARY: One completed contract, two more in negotiation, and a fourth grower ready to crack under the pressure of a nation-wide boycott. The success in Delano has sparked farm labor organizing in Texas and other places. Most observers agreed that it was just a matter of time until all the farm workers were organized, but added that there was an immeasurable amount of work ahead.



THE HUELGA

Marching
and
Praying
for
Victory
Coast
to
Coast
in
1966.

NOW!

FARM WORKERS CREDIT UNION

\$

Instead of saving your money on your person, or in a bank, put it in the FARM WORKERS CREDIT UNION(El Banco de los Campesinos) and get all the benefits that it offers. Write to P.O. Box 894, Delano, Calif. 93215

OUR FILIPINO BROTHERS

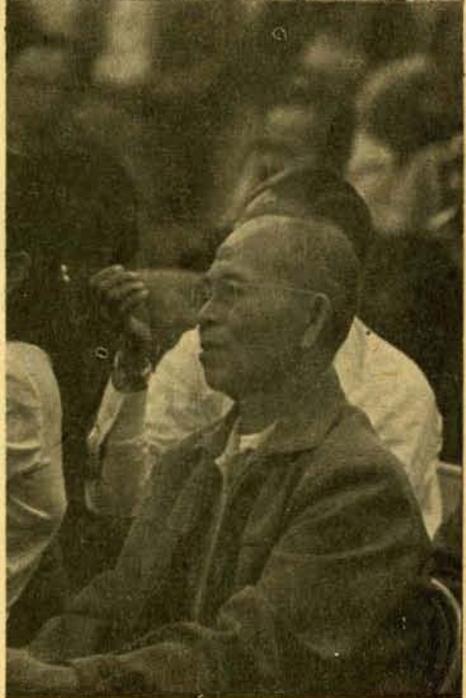
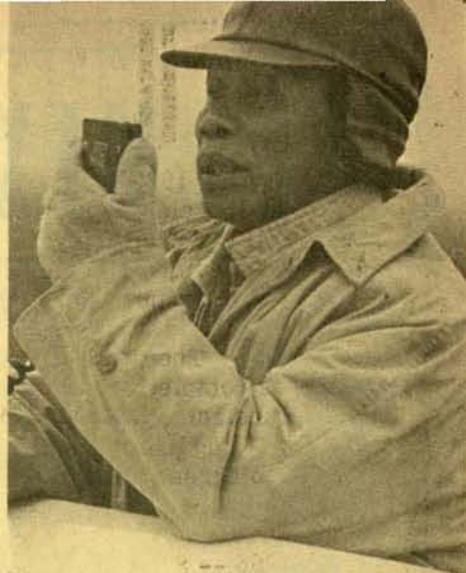


The day of September 8, 1965 will be remembered not only throughout California, or throughout the United States and Mexico. It will be a honored and important anniversary throughout the far-away Phillipine Islands.

Because on this day, the brave Filipino grape pickers in the area of Delano, California put down their grape knives and began the valiant struggle which is not yet ended.

Just as a handful of filipinos under Douglas MacArthur held up the entire Japanese army at Corregedor and Bataan in 1942--thus did a handful of filipinos in Delano, barely 500 workers, begin the strike which has had attention all over the world, and which will change the face of agriculture in the entire Southwest.

Here are a few of them--brave men whose faces are now familiar to all the strikers of Delano who have joined them, together with their leader, Larry Itliong, pictured at the left, in the center.



LA MEXICANA Bakery



DELANO BAKERSFIELD WASCO

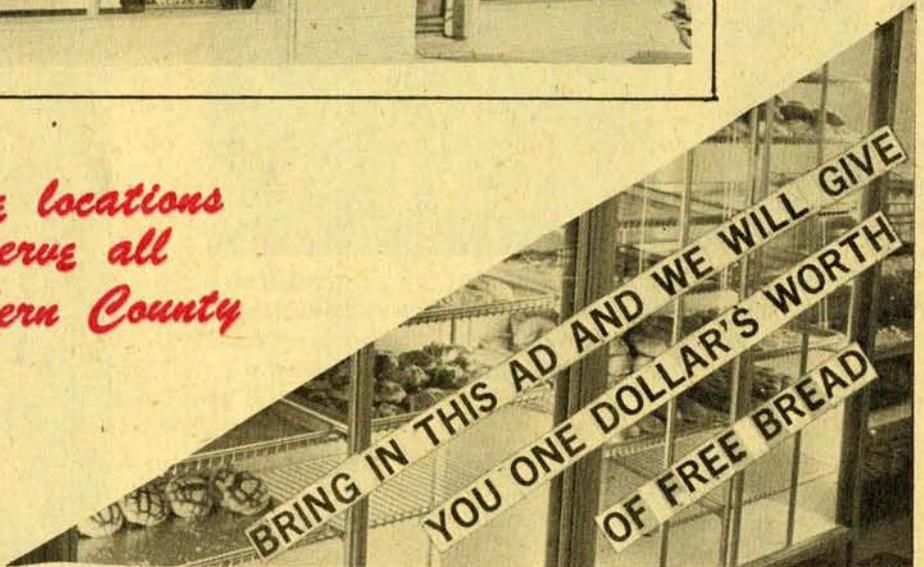
407 - 11th Avenue
Phone: 725-9178

630 Baker Street
Phone: 323-4294

1000 - F Street
Phone: 758-5774



*Three locations
to serve all
of Kern County*



LAUREANO ESPARZA, Prop.

Farm Workers Press
Box 1060
Delano, Calif. 93215

